



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 355864

Bozen / Bolzano, 27.06.12

Bearbeitet von / redatto da:
Dr. Edith Zanotti

Trasmissione mediante portale
Übermittlung mittels Portal

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Evelyn Aichner
Amt 11.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen (BZ)

An den Direktor des Amtes 11.1
Amt für Hochbau Ost
Geom. Hans Peter Santer
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen (BZ)

Abteilung 11 - Abteilung Hochbau u. technischer Dienst
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen (BZ)

**Kaserne Sterzing Wohnungen/Caserma
Vipiteno alloggi –5/2012**

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

**Kaserne Sterzing Wohnungen/Caserma
Vipiteno alloggi –5/2012**

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

Kaserne Sterzing Wohnungen/Caserma Vipiteno alloggi –5/2012

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

4.886.496,12 Euro

Kosten für die Durchführung der im

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza



Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

324.087,16 Euro

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

ZH General Construction Company AG

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani
di sicurezza

4.373.082,72 €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 128 vom 26.06.2012 der Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten - an die Firma ZH General Construction Company AG zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 128 dd. 26.06.2012 della Rip. 11 - Ufficio Affari amministrativi - l'impresa ZH General Construction Company SpA. è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltre della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen - Schatzamtsdienst -, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.:



06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt für Verwaltungsangelegenheiten – Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, spezifizando la causale "Ufficio Affari amministrativi – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

| Anbieter | | Gewichtete Punktezahl technische Bewertung | | angebotener Abschlag | | Angebot in Einheitspreisen | | gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis" | | Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis" | | Gesamtpunktezahl | | Rang | | |
|--|---|--|------------------------------|----------------------|-------|----------------------------|-------------|---|--|--|--|------------------|--|-------------|--|--|
| offerente | | punteggio valutazione tecnica ponderato | | ribasso offerto | | Offerta in prezzi unitari | | punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato | | punteggio per l'elemento "prezzo" | | Punteggio totale | | graduatoria | | |
| 1 | Andreola Costruzioni Generali SpA. | 44,890000 | 21,30 | 3,845,574,90 | 0,786 | 27,50768 | 72,397677 | 6 | | | | | | | | |
| 2 | ATI Abaco Srl. – Pl.Ma. Srl. | 36,240000 | 17,17 | 4,047,426,92 | 0,634 | 22,17348 | 58,41347874 | 12 | | | | | | | | |
| 3 | Azzolini Costruzioni Generali Spa. | 39,990000 | 7,72 | 4,509,207,36 | 0,285 | 9,97034 | 49,95033892 | 13 | | | | | | | | |
| 4 | Carron Cav. Angelo Spa. | 53,540000 | 11,76 | 4,311,844,18 | 0,434 | 15,18591 | 68,72591383 | 10 | | | | | | | | |
| 5 | Costruzioni Jobsralizer Srl. – Teknojob Srl. | 54,130000 | 11,21 | 4,338,585,16 | 0,414 | 14,47925 | 68,60924917 | 11 | | | | | | | | |
| 6 | Cavagnis Costruzioni Srl. | 58,450000 | 9,27 | 4,433,693,93 | 0,342 | 11,96588 | 70,41587806 | 8 | | | | | | | | |
| 7 | Essebi Costruzioni di Salvatore Baffa Srl. | 45,360000 | 19,00 | 3,957,949,24 | 0,701 | 24,53804 | 69,89804108 | 9 | | | | | | | | |
| 8 | Felco Costruzioni Srl. | 30,630000 | 7,99 | 4,496,287,59 | 0,295 | 10,31176 | 40,94176039 | 14 | | | | | | | | |
| 9 | Fratelli Bottano Snc | 24,670000 | 4,10 | 4,686,149,79 | 0,151 | 5,29441 | 29,96440348 | 15 | | | | | | | | |
| 10 | LEA Costruzioni Srl.-Masè Termoplastici Srl.-Obrist GmbH. | 49,330000 | 17,14 | 4,048,885,20 | 0,632 | 22,13494 | 71,46494182 | 7 | | | | | | | | |
| 11 | MAK Costruzioni Srl. | 54,950000 | 16,09 | 4,100,184,78 | 0,594 | 20,77928 | 75,72928469 | 3 | | | | | | | | |
| 12 | Orion Soc. Coop. – Sanitermica Alberti Spa. | 54,710000 | 15,57 | 4,125,815,26 | 0,574 | 20,10197 | 74,81196641 | 4 | | | | | | | | |
| 13 | ATI Prom. Im. Spa – Impretec Spa. | 47,810000 | 19,26 | 3,945,189,61 | 0,711 | 24,87523 | 72,68523065 | 5 | | | | | | | | |
| 14 | Steda Spa | 49,570000 | 27,10 | 3,562,057,03 | 1,000 | 35,00000 | 84,57 | 2 | | | | | | | | |
| 15 | ZH-General Construction Company | 65,000000 | 17,14 | 4,048,995,56 | 0,632 | 22,13203 | 87,13202541 | 1 | | | | | | | | |
| maximale Punktezahl für Preis | | 35,00 | punteggio massimo per prezzo | | | | | | | | | | | | | |
| Anzahl der Bieter | | 15 | n° imprese offerenti | | | | | | | | | | | | | |
| Maximaler Abschlag | | 27,10 | Ribasso massimo | | | | | | | | | | | | | |
| ZH-General Construction Company | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Abschlag auf Ausschreibungssumme ribasso sull'importo a base d'asta | | 17,139 | | | | | | | | | | | | | | |
| angebotener Preis prezzo offerto | | 4.048.995,56 | | | | | | | | | | | | | | |
| + Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza | | 324.087,16 | | | | | | | | | | | | | | |
| = | | 4.373.082,720 | | | | | | | | | | | | | | |
| Vertragspreis importo contrattuale | | | | | | | | | | | | | | | | |